

**GRIGLIA DI VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA DI TRADUZIONE DEL LATINO/GRECO**  
 TRIENNIO; ANNO SCOLASTICO 2008/2009

Alunno/a: cognome.....nome.....

Traduzione dal..... data.....

<b>Comprensione del testo</b>	Brano tradotto interamente / non interamente / in minima parte. <b>Comprensione errata</b>	Brano tradotto interamente / non interamente Comprende alcuni passi ma non il significato globale del testo. <b>Comprensione parziale e/o discontinua</b>	Brano tradotto interamente / non interamente. <b>Comprensione superficiale</b>	Brano tradotto interamente / non interamente. <b>Comprensione essenziale</b>	Brano tradotto interamente, o con qualche omissione <b>Comprensione discreta, pur con qualche incertezza</b>	Brano tradotto interamente. <b>Comprensione completa</b>	Brano tradotto interamente. <b>Comprensione precisa e consapevole</b>
<b>Max 4 punti</b>	<b>0,5</b>	<b>1</b>	<b>1,5</b>	<b>2</b>	<b>2,5</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>Padronanza delle strutture morfologiche e sintattiche</b>	<b>Conoscenza scarsa,</b> inadeguata della grammatica e della sintassi. <b>Gravi e numerosissimi errori</b>	<b>Conoscenza lacunosa</b> della grammatica e della sintassi. <b>Numerosi errori</b>	<b>Conoscenza superficiale</b> degli aspetti morfosintattici. <b>Vari errori</b>	<b>Conoscenza essenziale</b> della grammatica e della sintassi. <b>Più di qualche errore</b>	<b>Conoscenza adeguata</b> della grammatica e della sintassi. <b>Qualche errore, ancora essenziale per la comprensione del testo.</b>	<b>Conoscenza sicura,</b> buona della grammatica e della sintassi. <b>Qualche errore, ma circoscritto</b>	<b>Conoscenza ottima</b> della grammatica e della sintassi. <b>Nessun errore</b>
<b>Max 4 punti</b>	<b>1</b>	<b>1,5</b>	<b>2</b>	<b>2,5</b>	<b>3</b>	<b>3,5</b>	<b>4</b>
<b>Trasposizione e resa in italiano</b>	Scorretta e confusa (inesattezza espositiva e negligenza nelle scelte lessicali; gli errori di lessico implicano alterazione del senso; errori di ortografia).		<b>Scelta lessicale non appropriata</b> e tale da compromettere la comprensione del testo.		<b>Scelta lessicale non sempre del tutto appropriata</b> ma tale da non compromettere la comprensione del testo.		<b>Accurata scelta lessicale</b> e resa espressiva precisa e rigorosa.
<b>Max 2 punti</b>	<b>0,5</b>		<b>1</b>		<b>1,5</b>		<b>2</b>

Valutazione inferiore a 2 nel caso non sia possibile valutare gli indicatori ai loro livelli minimi

Valutazione finale della prova.....